

Transportes  
Viciano, S. L.  
Concepción Arenal, 12  
TELEFS. 21 23 82 - 21 49 76  
CASTELLON



# Mediterráneo

CASTELLON DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres  
Avda. Cornuda y Velasco  
Tel. 22 00 56 y 22 00 60

VIERNES, 23 JULIO 1971. — AÑO XXXIV. — N.º 10.169 — PRECIO: 4 PESETAS

Automóviles PARIS

VENTA COCHES OCASION  
VARIAS MARCAS  
REVISADOS  
FACILIDADES PAGO

Exposición - venta:

Barrachina, 17

## CONTRAGOLPE DE ESTADO EN SUDAN

Numeiry, derrocado el pasado lunes vuelve a ocupar el poder

EL CAIRO, 22 (EFE-REUTER). — «Radio Omdurman» ha anunciado esta tarde que el Presidente Jaafar el Numeiry, derrocado por un golpe de estado, ha vuelto a ocupar la jefatura del Estado y pronto dirigirá un mensaje al país, informa la agencia de prensa del Oriente Medio.

El General Numeiry que fue detenido al producirse el golpe de estado del lunes pasado, está bien y todavía es dirigente del país, ha dicho la emisora de radio.

La emisora hizo mención a poner fin a la represión impuesta al pueblo sudanés hace pocos días.

Radio Omdurman anunció que soldados sudaneses al mando del Teniente Mohamed Aly Korbassy habían ocupado la emisora, añade la agencia de prensa del Oriente Medio.

Se ignora quién ha realizado el bombardeo del cuartel general del mando del consejo revolucionario.

ESTADO DE EXCEPCION

EL CAIRO, 22 (EFE-REUTER). — Ha sido declarado el estado de excepción, informa la agencia de prensa Oriente Medio refiriéndose a una emisión de una emisora del Sudán.

Añade la agencia que según ha comunicado «Radio Omdurman» ha sido impuesto el toque de queda desde las 6 de la tarde hora local.

El Comandante Abdul Kassem Mohamed Ibrahim, miembro del consejo de mando revolucionario del Presidente el Numeiry ha dicho en una alocución dirigida a través de «Radio Omdurman» que «la revolución se mantiene firme. Vuestras fuerzas armadas siguen adelante. Viva el Numeiry».

Radio Omdurman ha informado que gigantescas manifestaciones desfilan por las calles de Jartum en apoyo del presidente el Numeiry.

Los manifestantes se han concentrado ante la emisora de radio aclamando a el Numeiry a la revolución.

ANTES DE LOS SUCEOS DE JARTUM

## SECUESTRO DEL DIRIGENTE SUDANES EL NUR

El avión de la «BOAC» en que viajaba, obligado a tomar tierra en Bengasi

Energica protesta británica ante Libia

TRIPOLI (Libia), 22. (Efe-Reuter). — Las autoridades libias guardan silencio acerca de la llegada hoy a Bengasi, en vuelo no programado en el aeropuerto de Bengasi en su viaje hacia Jartum.

La agencia libia de noticias dice que el avión aterrizó en dicho aeropuerto, a requerimiento de las autoridades del campo, debido a que el aeropuerto de Jartum se encuentra cerrado.

Añade la agencia que, una vez confirmada la noticia de que el aeropuerto de la capital sudanesa se encontraba cerrado al tráfico, el piloto emprendió viaje de nuevo a Londres.

La agencia no hace mención ninguna del Coronel El-Nur.

IMPRECISION DE DATOS EN LONDRES

LONDRES, 22. (Efe-Upi). — Las autoridades libias han detenido hoy el avión en que viajaban tres de los nuevos dirigentes sudaneses que regresaban a su país, según las informaciones facilitadas por la agencia oficial de noticias iraquí.

El avión ha regresado a Londres, con 105 pasajeros, a bordo de los cuales son niños, y el capitán del «VC-10» Roy Bowyer, de 45 años, acudió a informar a las autoridades de la compañía al poco de llegar.

Un portavoz de la compañía, por su parte, ha negado las especulaciones de que el avión había sido secuestrado, y parece ser que las «insistentes peticiones» de las autoridades libias fueron hechas por radio.

La explicación ofrecida por la «BOAC» del regreso del avión es la de que la tripulación tenía que ser sustituida.

El teniente coronel El Nur, de 37 años, que se hizo con el poder el pasado lunes, a pesar de encontrarse en Londres sometido a tratamiento se encuentra al parecer prisionero de las autoridades libias.

El nuevo Presidente del consejo

revolucionario sudanés dijo ayer en la capital inglesa, antes de emprender regreso a su país, que intenta implantar un régimen democrático de izquierdas pero que no es comunista.

El Embajador del Sudán en Londres, Sayed Abdin Ismail, des

Pasa a la Pág. 11

## TREINTA Y SIETE DIAS A LA DERIVA



KABUL (Nueva Inglaterra). — Marcel Loiselle, sacerdote franco-canadiense, ha vivido una emocionante aventura con final feliz. Acompañado por seis filipinos, cinco de ellos niños, ha permanecido durante 37 días a la deriva, en un simple bote, en aguas del Pacífico. En la foto, los protagonistas todavía conservan una expresión preocupada, a pesar de encontrarse ya a salvo. — (TELFOTO CIFRA GRAFICA).

MADRID. — Se ha reunido en el Palacio del Consejo Nacional, la sesión plenaria del Consejo Nacional del Movimiento. En la foto, los consejeros nacionales Carlos Niñilla, Turmendí y Sancho Davila, conversan con Pilar Primo de Rivera, poco antes de dar comienzo la sesión. — (Foto CIFRA)

# “La economía española estará utilizando en 1972 su pleno potencial de crecimiento”

Este año concluirá en un clima de fuerte expansión económica Informe del Gobernador del Banco de España ante el Consejo General de la Entidad

## REUNION DEL CONSEJO NACIONAL DEL MOVIMIENTO



MADRID, 22 (PYRESA). — «El rasgo que mejor caracteriza nuestra posición económica actual no es tanto la renta por habitante, superior a los 800 dólares, ya lograda, como el dinamismo, con que ha sido alcanzada esa cota y que, según todas las indicaciones, se mantendrá en el futuro», dijo, entre otras cosas, don Luis Coronel de Palma, marqués de Tejada, Gobernador del Banco de España, en el tradicional discurso ante el Consejo General del Banco, con motivo de la presentación del informe anual.

Tras de hacer una referencia a la «notable ampliación de funciones y competencias con que el Ministerio de Hacienda, el Gobierno, las Cortes y el Jefe del Estado han honrado al Banco de Es-

paña en la ley de crédito oficial recientemente aprobada». El Sr. Coronel de Palma dijo que «todo parece indicar que la segunda parte del año 1971 presentará una consolidación de los síntomas de reactivación y concluirá en un clima de fuerte expansión económica. La economía española estará utilizando en 1972 su pleno potencial de crecimiento». Se refirió el Sr. Coronel de Palma a «unas reservas netas de oro y divisas extranjeras que superan ya el nivel de los 2.350 millones de dólares, cifra máxima de nuestra historia» y afirmó que «aseguran una expansión sin problemas por el lado de los pagos exteriores que compensará los sacrificios que hubo que aceptar para sanear nuestras cuentas internacionales».

«La experiencia de los últimos años parece demostrar —dijo— que, al actuar tipo de cambio de la peseta, la economía española puede crecer a un ritmo anual de 6 al 7 por ciento, en términos reales, con equilibrio en la balanza de pagos básica».

LA INFLACION

Se refirió luego a la inflación, y dijo: «todos los países industrializados —aun aquellos que, como los Estados Unidos, Alemania o Suiza, podrían ofrecerse como ejemplos de estabilidad monetaria— han registrado, en los dos últimos años, tensiones inflacionistas muy considerables, que parecen adquirir el carácter de un mal endémico en sus economías». «La inflación —siguió— no se concibe ya como un fenómeno a corto plazo, sino como un proceso persistente, apoyado en fuertes elementos de inercia, que sólo puede ser combatido con eficacia a plazo medio mediante una política económica continuada».

ACTUACION EN ESPAÑA

Tras analizar los nuevos modos de entender la política económica de estabilización en el extranjero, habló el marqués de Tejada del tratamiento del problema en España. «Las autoridades —dijo— disponen ahora de unas posibilidades de control de la liquidez que podrán utilizar con prudencia y decisión, a medida que la actual reactivación se consolida, para evitar que la próxima expansión se convierta en excesiva y, por tanto, efímera, a través de una aceleración sin tasa de las magnitudes monetarias y crediticias».

CIFRAS

«El sector exterior ha dominado la evolución de la liquidez —dijo más adelante— desde los primeros meses del verano de 1970; los saldos positivos de la balanza de pagos, cuyo control escapa en gran parte a la disciplina de la autoridad monetaria, inyectaron 49.000 millones de pesetas en la liquidez de nuestra economía durante la segunda parte de 1970; y en el periodo enero-junio del corriente año, el impacto expansivo de la balanza de pagos ha aportado 38.500 millones de pesetas adicionales. Así, y cuando el comportamiento monetario del sector público ha sido prudentemente restrictivo, el efecto combinado de los factores autónomos —sector público, sector exterior, sector privado y otras partidas diversas— ha resultado expansivo en 31.600 millones para el periodo enero-junio del año actual».

MODERACION DEL IMPACTO

«Ante cifra de tamaño magnitud —siguió el marqués de Tejada— las autoridades monetarias han tratado de moderar su impacto sobre unos niveles de liquidez que estimaban suficientemente altos, aunque sin actuar restrictivamente en vista de la evo-

Pasa a la Pág. 11

Pasa a la Pág. 11

## «NO EXISTE PELIGRO de epidemia en España»

Comunicado de la Organización Mundial de la Salud

NOTA DE LA DIRECCION GENERAL DE SANIDAD

MADRID, 22. (Pyresa). — En las primeras horas de la tarde la Dirección General de Sanidad, facilita la siguiente nota:

«En dos pequeños municipios de la provincia de Zaragoza, Epila y Rueda de Jalón, han sido detectados siete casos de vibrio cholerae, biotipo eltor, serotipo (Ogama) (Inaba). Los siete casos son de carácter leve. Han sido clínicamente dados de alta todos ellos.

Ningún nuevo caso ha podido señalarse no obstante haberse realizado una amplia investigación epidemiológica y analizado las heces de personas con procesos diarreicos recientes.

La Dirección General de Sanidad insiste en la estricta localización del foco y el carácter benigno del mismo. Dada la situación de absoluta normalidad

sanitaria en el país, no es necesaria la vacunación, exceptuando las zonas donde las autoridades sanitarias lo hayan determinado. Por otra parte los servicios sanitarios han intensificado y extendido las medidas de control en la zona, incluyendo la vigilancia de toda enfermedad de tipo diarreico».

INFORMACION DE «LE MONDE»

PARIS, 22. (Ete). — «Con una sinceridad y una honestidad rigurosa, España ha advertido inmediatamente de los hechos a la Organización Mundial de la Salud», declara el Subdirector de la Organización Mundial, doctor Pierre Derolle, en entrevista concedida al diario francés «Le Monde» sobre la aparición de ciertos ca-

sos sospechosos de «diarreas estivales» en la provincia de Zaragoza.

En el artículo se pone de relieve que los casos de Zaragoza «podrían tratarse de una enfermedad típicamente estival, ya que España, como otros países, está en pleno periodo de diarreas estivales, debidas al calor, a la falta de higiene personal y a la absorción excesiva de verduras crudas y de frutas».

Se hace eco también el diario «Le Monde» de la eficacia de las medidas adoptadas por las autoridades sanitarias españolas a través de la campaña de vacunación que ha permitido inmunizar en el plazo de cuatro días a 650.000 personas de la provincia de Zaragoza, y del hecho de que tanto las entradas y salidas de viajeros se realizan normalmente.

Precisa el doctor Pierre Derolle que la localidad española donde han sido señalados estos casos sospechosos no se encuentra absolutamente en una zona turística y pone de relieve el Subdirector de la Organización Mundial de Sanidad y encargado de los problemas epidémicos, que el riesgo que puede suponer para un turista ser víctima de la enfermedad es mínimo, por cuyo motivo la vacuna-

## SE REUNIO LA COMISION PERMANENTE DEL CONSEJO NACIONAL DEL MOVIMIENTO

MADRID, 22 (PYRESA). — La Comisión Permanente del Consejo Nacional del Movimiento se reunió esta mañana bajo la presidencia del Ministro Secretario General y Vicepresidente de la alta cámara, D. Torcuato Fernández Miranda.

En la nota de prensa entregada al finalizar la reunión, que se prolongó durante media hora, se informa que fueron estudiadas las propuestas recibidas de la Sección Especial de Contruero en relación con dos peticiones deducidas de interposición de recursos que fueron desestimados, de acuerdo con la propuesta de aquella sección especial.

La Comisión Permanente acordó una moción de la citada sección especial.

Asimismo, la Comisión Permanente informó del proyecto de Orden, desarrollando las bases de procedimiento electoral sobre la elección de Consejeros Nacionales por las provincias.

Finalmente, la Comisión Permanente eligió representante de la misma en la Comisión Permanente de las Cortes al Consejero Nacional D. Manuel Valdeázar.

## SUBE EL PRECIO del oro, en Londres

Alcanza su más alta cotización en los últimos dos años

LONDRES, 22. (Ete). — El precio del oro ha subido hoy en el mercado libre de Londres a su punto más alto de los dos últimos años.

La escasez de lingotes para hacer frente a la sostenida demanda y el nerviosismo producido por algunas divisas europeas, han sido la causa principal de esta subida, que al cierre de la sesión de hoy mostraba signos de seguir en días sucesivos la línea ascendente.

Escoja la tunda que desee para  
**TAPIZAR SU COCHE**  
en 20 minutos la colocaremos  
vía. No. 23 Jalme 98  
(Frente Instituto). Telf. 216452



AYER EN LA CIUDAD. Desde primeras horas de la mañana de ayer ya comenzaron las nubes a situarse de pantalla al sol, con amenazadora insistencia. Tanto que en ocasiones parecía que íbamos a recibir lluvia vivificante, que paliara, por lo menos en parte, el calor. Pero en la lucha perdieron las nubes y el sol dejó sentir su peso. Por la tarde cambió algo el panorama, y si bien es cierto que hacía calor, no lo es menos que una suave brisa nos hizo olvidar pasados rigores. Y hasta por la noche tuvimos un venticello ligero que hacía muy agradable el ambiente.

Continúa la afluencia masiva de turistas a nuestra capital y provincia. Y ahora sí, resulta poco más que difícil aparcar, sobre todo en lugares céntricos. Los comercios y grandes tiendas, también lo notan. Porque su presencia se hace notar, no ya por el idioma, sino por los atuendos. Aunque a decir verdad, los indígenas, o mejor dicho, los indígenas, van aprendiendo y no es difícil ver a nuestras jóvenes muchachas —y hasta alguna que no lo es—, con esas preciosas faldas que definitivamente han ganado la guerra a las maxis.

FOTO CARNET EMO ENTREGA EN UNA HORA PLAZA CLAVE, 43 CASTELLON

Servicios prestados por la Cruz Roja

Relación de servicios efectuados por la Cruz Roja Española en la provincia. Destacamiento de Castellón. — Se han efectuado 25 servicios. Destacamiento de Vall de Uxó. — Se han efectuado 3 servicios.

SERVICIO DE PLAYA Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana Se han efectuado 8 servicios. Ayuntamiento de Almazora Se han efectuado 6 servicios. Ayuntamiento de Benicarló Se han efectuado 3 servicios.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

colowall

Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: LLOPIS, Dr. Cará, 5. MONERRIS, Pintor Carbó, 16. Junto P. Mayor. MORALES, Joaquín Costa, 59. ALONSO, Benicarló, 2.

# Noticias de la Ciudad

## CATOLICIDAD

SANTORAL SANTOS DE HOY. — Santos Brígida, religiosa; Apolinar, ob.; mr.; Liborio, ob.; Primitiva, vg.; Ráfido, Apolonio, Eugenio, Trófilo, Teófilo, mrs.; Rómula, Redente, Erundina, vgs. — MISA DEL DIA: De Feria. De Santa Brígida. Memoria Libre.

## Cultos

SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 8, 9 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8. SAGRADA FAMILIA. — Hoy, misas a las 7, 8 y 9 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8. SAN PEDRO. — Hoy, misa a las 7:30 de la tarde. SANTISIMA TRINIDAD. — Hoy, misas a las 8 y 9:30 de la mañana. Por la tarde, misas a las 7:30 y 8:30. SAN JOSE OBRERO. — Hoy, misas a las 8 de la mañana y 7 de la tarde. SAN FRANCISCO. — Hoy, misas a las 7:45, 8:30, 9:15 de la mañana y 7:30 de la tarde.

## CENTROS OFICIALES

### Diputación

SESION ORDINARIA. — El próximo martes día 27, a las 11 de la mañana, celebrará sesión ordinaria la Corporación Provincial. El orden del día será el siguiente: 1.—Informe de la Presidencia sobre diversos asuntos. 2.—Resoluciones más importantes adoptadas por la Presidencia durante el mes actual.

COOPERACION PROVINCIAL 3.—Solicitud de Ayuda Técnica de los siguientes Ayuntamientos: Bechi, San Mateo, Vistabella y Morella. 4.—Fijación de aportaciones provinciales a obras incluidas en el Plan de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos. 5.—Proyecto reformado de Frontera en Cirat; Proyecto de Centro Social y Tele-Club en Torre Emborsora; Proyecto de Casa Consistorial en La Llosa.

CAJA DE CREDITO 6.—Renuncia del Ayuntamiento de Onda a un préstamo que tiene concedido. CONTRIBUCIONES 7.—Constitución finanzas de las Zonas de Segorbe y de la Capital OBRAS PUBLICAS Y PARO OBRERO 8.—Proyecto de copios de piedra machacada, su empleo en recargos y riego superficial asfáltico en el camino de acceso, desde el Cuartel de Infantería a la finca propiedad de la Corporación, en la Partida Bovalar.

HACIENDA Y ECONOMIA 9.—Resolución concurso butacas sillas Colegio Diputación. 10.—Concurso arriendo Hostal Cardenal Ram. 11.—Expediente de modificación de créditos, en el Presupuesto General Ordinario de 1971, con cargo al superávit del ejercicio anterior.

PERSONAL 12.—Recurso presentado por la Compañía Telefónica Nacional de España. 13.—Reconsideración de lo dispuesto sobre remuneración de la Comunidad del Hospital Provincial, efectos al 1.º de Abril.

EDUCACION, DEPORTES Y TURISMO 15.—Mancomunidad Turística Castellón Teruel. 16.—Proyecto de Guardería Infantil en Bechi.

DESPACHO EXTRAORDINARIO

## Constitución en Burriana del nuevo Consejo del Patronato de la Fundación Cañada-Blanch

En el que a las personalidades burrianenses se suman otras de Castellón, Almazora, Villarreal y Nules

AYER a las siete de la tarde, en el salón de Juntas de la Cooperativa de San José de Burriana, se constituyó el nuevo Consejo del Patronato de la Fundación Cañada-Blanch, cuya gran labor entra en un nuevo periodo de todavía mayor amplitud e importancia. El presidente del Consejo, Sr. Calpe Usó, dió la bienvenida a los nuevos consejeros, entre los que figuran, junto a las destacadas personalidades burrianenses unidas a la labor de la Fundación, personalidades de Castellón, Almazora, Villarreal y Nules, que así vienen a dar al Consejo una mayor representatividad provincial. Tras la constitución oficial del nuevo Consejo, fueron designados los distintos cargos del mismo y las diferentes comisiones para las tareas inmediatas previstas. El Sr. Calpe, por su parte, hizo además una interesante exposición de lo que es la Fundación, de lo que ya ha realizado y de los próximos propósitos, al impulso del estímulo generoso del fundador de la misma, cuyo apoyo se hace cada vez más efectivo al tiempo que tras la creación de la Fundación en Inglaterra ha dado vida a otra fundación gemela en Valencia.

## La estancia del Dr. Murcia en Inglaterra

Después de asistir a una reunión otológica de carácter internacional, regresó del Reino Unido, el doctor don Francisco Murcia García. Dicha reunión tuvo su sede en el Royal Victoria Hospital, y ha sido organizada por el Dr. Gordon Smyth. A dicha reunión han asistido numerosos especialistas procedentes de casi toda Europa y Norteamérica, tratando exclusivamente de la cirugía del oído relacionada con las infecciones del mismo, revisándose técnicas operatorias de la mayor actualidad. Al mismo tiempo se llevaron a cabo demostraciones prácticas, confrontándose los diferentes puntos de vista de los asistentes. Con el Dr. Murcia, asistieron a esta importante manifestación científica otros prestigiosos especialistas españoles, de Madrid y Barcelona. Nos complace destacar los éxitos de los otorrinolaringólogos españoles, pero sobre todo la participación de nuestro amigo, el doctor don Francisco Murcia García.

## Colegio Provincial de Ayudantes Técnicos Sanitarios de Castellón

El B.O. del Estado n.º 168, publica convocatoria de un curso de Ayudantes Técnicos Sanitarios de Empresa, a celebrar en Castellón, del 1.º octubre al 30 noviembre de 1971. Plazo de presentación de instancias hasta el 13 agosto 1971. Demás bases y condiciones en el tablón de anuncios de este Colegio. Castellón, 20 de julio de 1971. El Presidente Manuel Piñón

## SUCESOS: SUCESOS

### Ciclista herida grave al ser alcanzada por un turismo, en VINARÓZ

En el kilómetro 142 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Vinaroz, chocaron el turismo matrícula 4.844-V-82, conducido por Claude Ghennex a la ciclista María Dolores Duran Bonet, de 17 años, vecina de Vinaroz. A causa del choque, resultó lesionada de carácter grave la ciclista, que fue asistida en una clínica de la población.

### CHOCUE DE TURISMO Y CICLOMOTOR

En el cruce de la carretera nacional Valencia-Barcelona con la de Onda, travesía de Villarreal, chocaron el turismo matrícula B-469.283, conducido por Vicente Miralles Barrada, vecino de Almazora, y el ciclomotor que conducía Ramiro Alba Berjaca, vecino de Villarreal.

### CHOCUE DE DOS TURISMOS

En el kilómetro 2 de la carretera de acceso a Alcocebre, término municipal de Alcalá, chocaron el turismo matrícula francesa 9.552-QE-42, conducido por Ives Bolut, y el turismo de la misma nacionalidad Nicole Jolly Navine. A causa del accidente resultó lesionada la conductora, esta última.

### CHOCUE DE TURISMO Y CAMION

En el kilómetro 67 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón, chocaron el turismo matrícula sueca S-45.301, conducido por Leo Emil Rudolf y el camión matrícula M-705.771, conducido por Victor Ripollés Guimerá. No hubo desgracias personales, sufriendo los vehículos daños de alguna consideración.

### LESIONADA EN CAIDA

Laura Porcar Soldavia, de 8 años, vecina de Barcelona y actualmente en Castellón, resultó lesionada en caída fortuita, siendo asistida en el Hospital Provincial, donde el médico de guardia le aplicó herida incisa-contusa en miembro izquierdo, de pronóstico leve, s/c.

### CUIDADO CON LOS JUEGOS PELIGROSOS!

En la Playa del Pinar, a la altura aproximada del Camping, ocurrió un accidente, cuando un grupo de muchachos que habían encendido una hoguera se dedicaban a saltarla. Uno de ellos midió mal las distancias y vino a caer en el centro de la misma, resultando lesionado. Fue trasladado al Hospital Provincial, donde el facultativo de guardia le prestó la debida asistencia, facilitándole el siguiente parte facultativo: Elias Andrés, de 26 años, vecino de Calatayud (Francia), sufre quemaduras de segundo grado en ambas piernas, que afectan al veinticinco por ciento de su extensión. Pronóstico: malos.

### LESIONADO EN CAIDA FORTUITA

José María Arpa Alvarez, de 3 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en caída fortuita, siendo asistido en el Hospital Provincial, donde el facultativo de guardia le aplicó contusión cerebral, heridas contusas en región frontal, de pronóstico grave. Quedó internado en el pabellón de niños.

## RECONOCIMIENTO MEDICO PARA EL CAMPAMENTO DE ARQUEROS

La Delegación Provincial de la Juventud se complace en comunicar a todos los inscritos al Campamento de Arqueros que tendrá lugar en Alcocebre en la primera quincena de Agosto, que el reconocimiento médico obligatorio se pasará por los que tengan su domicilio en la Capital los días 27, 28 y 29 de los corrientes, a las 12 horas en la propia Delegación de la Juventud, Avda. de Cernuda y Velasco, 29.º.

Marcos - Molduras CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAI Frente Cine Sindical

## SOLER GÜEL, S. A. PRECISA MECANICOS OFICIALES

Responsables y bien retribuidos Ofertas Plaza Huerto de Sogueros, 8 - de 7 a 9 tarde

## PUBLINTER-AFHA, S. A.

Comunica a sus alumnos y colaboradores que por mutuo acuerdo entre AFHA y los señores Joaquín Felip Fernández y Luis Serrano Rojas, continuarán colaborando con nuestro centro de estudios.

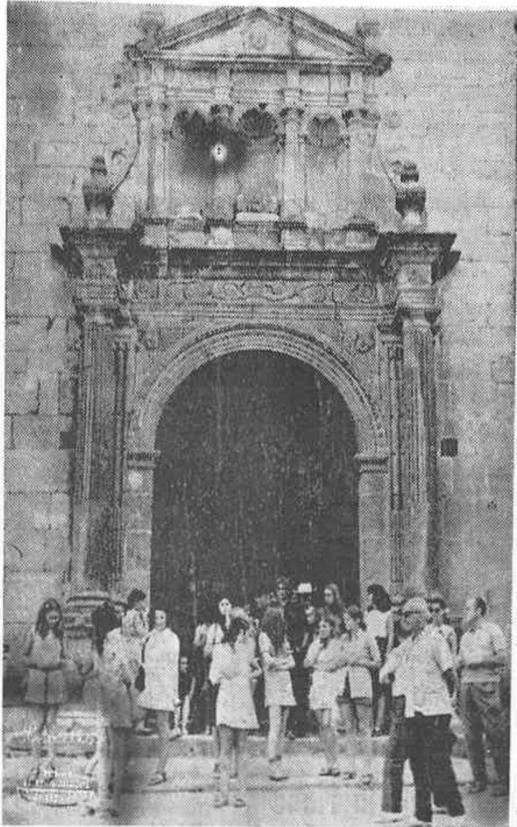
Rogad a Dios en caridad por el alma de D. MANUEL MUSEROS RODES Que falleció en esta ciudad el pasado día 6 de los corrientes A los 63 años de edad Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S. R. I. P. Su esposa, María Rubert Cervera; hijos, Manuel y Juan Antonio; hijas políticas Ana Mari Cabedo y M.ª Auxiliadora Giménez; hermanos, Tomás, Antonia y Concha; nietos, hermana política, primos, sobrinos y demás familia, ruegan asistan al funeral que se celebrará mañana sábado a las NUEVE de la mañana en la Iglesia Concatedral de Santa María. Castellón, 23 de julio de 1971 (No se invita particularmente)

# Un grupo de estudiantes ingleses visitaron ayer Vall de Uxó, Moncófar y Villafamés

Realizan un cursillo sobre literatura, arte e historia de España, en Valencia

Ayer realizó una detenida visita a distintos puntos de nuestra provincia un grupo de estudiantes ingleses, que en la actualidad participan en un cursillo de español que se está desarrollando en Valencia. Son ochenta y cinco jóvenes, con mayoría de chicas, procedentes de Liverpool, Oxford, Cambridge y Londres. Fundamentalmente, durante las tres semanas que dura el curso, estudian literatura, arte e historia de España, completando las clases teóricas con excursiones a los lugares más interesantes de la región. El director es D. José Picazo, madrileño de nacimiento, residente desde hace veinte años en Liverpool, don de dirige el departamento de español del Liverpool Polytechnic.

A lo largo de la jornada de ayer los cursillistas visitaron por la mañana Vall de Uxó, recorriendo las instalaciones de la fábrica de calzados Segarra y las Grutas de San José, para desplazarse seguidamente a la playa de Moncófar donde almorzaron. A primera hora de la tarde salieron en dirección a Villafamés, en cuyo Ayuntamiento fueron recibidos por el Alcalde, D. Vicente Benet, que les dio la bienvenida, explicándoles lo más destacado de la localidad. Acompañados por el Sr. Benet, que fue informando de los detalles de cada uno de los lugares visitados, los cursillistas estuvieron en el Museo del Vino, recorriendo después el caserón donde



Un momento de la visita del grupo de estudiantes ingleses a Villafamés. En la fotografía, algunos de los visitantes a la puerta del templo parroquial

## HIDROELECTRICA ESPAÑOLA



Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA el próximo SABADO día 24, por trabajos en líneas de media tensión:

### VILLARREAL-NULES

Abonados en alta tensión de las líneas M.T. POZOS VILLAVIEJA de 20 KV., y NULES VILLAVIEJA de 11, entre las 9 y las 13 horas. Castellón, 22 de Julio de 1971.

# ACTUALIDAD en VILLARREAL

## Sesión de la Comisión Permanente

Hoy viernes, al mediodía, celebrará la Comisión Municipal Permanente su acostumbrada sesión semanal. Sobre los asuntos que en la misma se tratarán y de los acuerdos que se adoptarán informaremos a nuestros lectores en nuestra edición de pasado mañana domingo.

### ESCASEZ DE NOTICIAS

Salvo las que proporciona la VII Semana de la Juventud, estos días en Villarreal escasean mucho las noticias. En realidad es ello propio de esta época del año cuando el descanso y la quietud es la nota predominante.

Aquí en Villarreal, con mucha gente en el campo, en los masetes, sólo cabría hablar ahora de las actividades de los labradores unos ocupados en los trabajos propios del cultivo del naranjo y otros en sus plantaciones de judías verdes, animados estos últimos con los precios que ahora corren, bastante mejores que los de todo lo que va de campaña.

Peró también hay noticias. Precisamente ayer nos comentaba un amigo que por su profesión recorre con mucha frecuencia todas las calles del casco urbano el mismo estado en que se encuentran

muchas aceras y nos citaba casos concretos que no es preciso señalar desde estas líneas, ya que por estar en puntos muy transitados son conocidos por mucha gente. Y el amigo en cuestión se preguntaba si nuestras Autoridades no dispondrán de facultades para ordenar que las aceras en cuestión se dejen en perfectas condiciones.

Y no crean que no tenía razón nuestro amigo. Tiempo atrás se habló mucho del estado de las aceras de la travesía de la carretera general. Aquello, costó pero se arregló. Pero hay muchas aceras por esas calles de nuestra ciudad que necesitan una buena reparación y algunas de ellas son bastante anchas y tienen muchos metros de largas.

Hay pequeños detalles que costarían poco de arreglar y uno de ellos es este de las aceras. Es cierto que en las calles que se van pavimentando últimamente se incluye en la obra la renovación de las aceras y ello es una medida muy acertada, pero creemos que costaría poco subsanar los desperfectos que se observan en muchas aceras de calles que están varios años pavimentadas.

### LA VII SEMANA DE LA JUVENTUD

Ayer por la tarde a las ocho pronunció una conferencia don Francisco Michavilla en el Salón de Actos de la Caja Rural glosando la figura del guitarrista Tárrega y a las once de la noche en el Campo del Madrigal tuvo lugar un festival de conjuntos musicales. De ambos actos prometemos informar a nuestros lectores en el número de mañana.

Para hoy y dentro de la Semana de la Juventud, están anunciados los siguientes actos:

A las 8 de la tarde, en la pista del Grupo Escolar Cervantes partido de baloncesto entre los equipos representativos de Almazora y Villarreal.

A las 10'30 de la noche en el Salón de Actos del Instituto de Enseñanza Media, sesión de Cine Club, con la película "Los pianos mecánicos". Dirigida el coloprofista D. Santiago Fortuño, Licenciado en Filosofía y Letras.

Y mañana sábado terminará la Semana con la final, a las 8 de la tarde, en la Cafetería "La Mura", del campeonato local de "guifote" y luego, a las 10'30, una verbena en el patio del Grupo Escolar Cervantes, amenizada por la orquesta Los Montesol.



## Farmacias de Guardia

Viernes 23, D. Luis Gimeno, Oblispo Rocamora, 30, teléfono 522004.

### Servicio permanente

D. Juan Ronchera, Piedad, 36, teléfono 52-09-42.  
Doña Carmen Berenguer, 18 de Julio, 72, teléfono 52-14-45.

# INFORMACION DE LA PROVINCIA

## ALCORA

### Sobre las próximas Fiestas

Es noticia confirmada la aceptación de don Federico Muelas como Mantenedor en el acto de proclamación de la Reina y Damas de nuestras principales fiestas del Cristo. La gran personalidad de este último poeta es conocida mundialmente.

Nació en Cuenca, estudió unos cursos de Medicina, pero por atavismo se hizo farmacéutico, como lo fue su abuelo licenciándose posteriormente en Derecho. Su niñez y juventud fueron difíciles y amargas, pues según expresión suya, nació "pocho", o sea, con una mala salud de hierro. Don Gregorio Marañón, que fue su médico, le decía para consolarle que "era un enfermo crónico sin enfermedad concreta, que son los que viven más". Por estas circunstancias es un gran admirador y amigo de los médicos.

Como poeta, ha conseguido un renombre de auténtica universalidad. Como hombre es de una admirable generosidad, rinde culto a la amistad y a la modestia en to-

do momento. Posee una cultura vastísima puesta al servicio de la poesía.

Al parecer, habrá modificación en el formato del programa de fiestas, quitándole fastuosidad comercializada, e intensificando las colaboraciones literarias contenidas. Se rumorea que una de las atracciones contratadas para actuar en la pista del Parque es la de Los Tres Sudamericanos. Así sea.

### NUOVO DESTINO

Por orden aparecida en el "Diario Oficial de Marina", ha sido nombrado Comandante del buque de desembarco de la Armada "M. S. L. núm. 1", el joven teniente de navío don Joaquín Michavilla Pallarés, destacado alcorino, al que enviamos nuestra cordial felicitación.

### FIESTA DEL AHORRO

Por acuerdo de la Junta Rectora de la Caja Rural de la Cooperativa Agrícola San José, se han destinado doscientos mil pesetas para repartir en premios sorteados entre los ahorristas. Igualmente se sortearán numerosos lotes de juguetes entre los niños titulares de Libretas de Ahorro. También se acordó la entrega de donativos en metálico y bolsas de comestibles.

Esta fiesta tendrá lugar en la mañana del lunes 30 de agosto, presidida por las Autoridades, Jeraquias, Junta e invitados y precedida en primer lugar por la entrega de Caritas local de un lote de bolsas de comestibles, para ser distribuidas entre los necesitados. Seguidamente se procederá a la entrega de donativos a los Centros benéficos, religiosos, culturales y deportivos, terminando con el sorteo de premios al ahorro.

### CORRESPONSAL

## GATOVA

### Inauguración del TELECLUB

El pasado domingo tuvo lugar en Gátova la inauguración del Teleclub "Gatocub 71".

El acto estuvo presidido por don Vicente Aguilera inspector provincial de teleclubes que fue recibido por las autoridades locales, directivos y miembros del citado teleclub y directivos del Teleclub Comarcal de Navajas "Navas 17" a la entrada del pueblo que aparecía engalanada con banderas y gallardetes.

Tras la bendición por el Reverendo Sr. Cura Párroco de las insta-

laciones del teleclub, D. Vicente Aguilera pronunció unas palabras de elogio dirigidas a los miembros del naciente teleclub felicitándoles por el trabajo realizado en el local que mereció a su esfuerzo han logrado convertirlo en un lugar atractivo y suficiente para sus actuales necesidades; dijo también que era una feliz coincidencia que precisamente esta inauguración tuviera lugar en la histórica fecha del 13 de julio que le llevaba a pensar en el resurgir de España y paralelamente en el resurgir de Gátova ya que ha comenzado pujante en estos últimos años, y tras prometer ayudarles en todo cuanto le fuera posible declaró inaugurado el teleclub.

Le contestó D. Vicente Sandallina Ferruca, monitor de teleclubes, diciendo que se hallaba gratamente impresionado por las instalaciones; tuvo palabras de aliento para los jóvenes, les prometió su ayuda y esbozó una serie de ideas para intercambiar actividades culturales, recreativas y deportivas con otros teleclubes y principalmente con el de Navajas. Sendos aplausos rubricaron las intervenciones de los mencionados señores y al final de ellas fue disparada una gran traca.

Posteriormente en los salones de un bar de la localidad se sirvió un vino de honor a los asistentes al acto y poco después los visitantes fueron despedidos entre muestras de cariño y simpatía. - EL CORRESPONSAL

## LUCENA DEL CID

### LOS CONCIERTOS

### EN EL «CAU DE L'ART»

Están constituyendo un éxito sin precedentes.

Cuando el sol se dirige hacia el ocaso acuden los vecinos, los varanecantes, las adolescentes de los Campos de Amistad, para presenciar los espectáculos de luz y sonido que montan los artistas residentes en el edificio municipal contiguo a la ermita de San Antonio.

La plazoleta ya es insuficiente y el público ha de situarse en otros lugares cercanos para poder gozar de un sublime espectáculo.

Las mejores composiciones musicales, grabados en magnífica estereofonía, se conjugan en los juegos de luz, y el efecto conjunto es realmente subyugante.

Durante varios días continuarán estos conciertos que tanto éxito están logrando.

Peró los artistas, en su madriguera, en su «cau de l'art», están preparando otras manifestaciones

artísticas que con seguridad alcanzarán un éxito parejo a estos conciertos del atardecer.

### OTRA ACTUALIDAD: LA SIEGA

La actualidad en el casco urbano es el constante incremento de la población veraniega y por tanto una creciente animación urbana.

Peró en el campo la actualidad se centra en la siega. Las hocesmanejadas por hombres y mujeres— van tonsurando los trigales a ritmo acelerado. Queda poca gente en el campo y temen que los sorprenda la llegada de la trilladora antes de estar abatidas las cañas de los trigales. La topografía del terreno, y como consecuencia, las pequeñas dimensiones de las parcelas, no permiten el empleo de las segadoras-agavilladoras.

Los labradores están bastante satisfechos porque los trigales que no fueron abatidos y arremolinados por la lluvia y el viento, muestran sus espigas estallantes de grano.

Dura tarea la del segador que solo se ve compensada con la esperanza de tener asegurada la reserva de un alimento fundamental.

### BUENA COSECHA DE PATATAS

También, en las huertas circundantes al pueblo —Solana, Prat, Barranco Sapea y río— se ve estos días bastante animación. Se está cosechando la patata que, aparte de ser excelente, es abundante.

Otro tanto ocurre en las demás huertas del término.

Los cosecheros de este tubérculo cuentan y no acaban. Ya era hora que pudiesen hablar un año con satisfacción. Se lo merecen.

### TITALO

## VILLAFAMES

### Próxima conmemoración Lledonera

El día 1 de agosto de 1964 llegaba hasta estas pintorescas tierras del Bajo Maestrazgo, y concretamente a nuestra villa, una imagen de la Virgen del Lledó, portada por una marcha montañera organizada por la desaparecida revista hablada "Clima" y en la que colaboraron la Patrulla "Edelweiss" del C.E.C. y el Grupo de Montaña O.J.E.

Siete años se van a cumplir de tan señalada efemérides, mediante la cual quedó entronizada en nuestra Iglesia de la Sangre. La Corporación va a celebrar distintos actos. El domingo día 1 de agosto se celebrará la Santa Misa y luego será trasladada, procesionalmente, desde la Iglesia Parroquial a la de la Sangre, la Lledonera, acompañada por autoridades, corporación municipal, colonia veraniega y expediciones de Castellón.

Por cierto, que se nos anuncia que la Real Cofradía de la Virgen ha montado una atractiva excursión para cuantos deseen viajar, en moderno autobús, desde Castellón y asistir a la misa. Efectivamente, tras concluir los actos de Villafamés, el autobús se dirigirá a Benasal, donde se hará la comitiva campestre. Tras ella se visitará Albocacer y, en la ermita de San Pablo, se merendará, para regresar a Castellón a primera hora de la noche. Una excursión llena de alicientes y al alcance de todos los bolsillos. Para informes, pueden dirigirse a Ultramarinos Rovira, calle Sanahuja, 6, en Castellón. La animación es grande, por lo que auguramos un cumplido éxito.

JUAN MESEGUER

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLON

# LA PERGOLA

Día 24 de Julio de 1971 - A las 22'45 horas

# FESTIVALES DE ESPAÑA

Presenta a la

## Compañía de Ballet Español de

# RAFAEL DE CORDOVA

La figura clásica del "ballet" universal bailarín y "bailaor" españolísimo, cuando interpreta lo académico y lo flamenco posee la calidad de lo sobresaliente para transformarse en ídolo

Venta de entradas y reservas de mesas, en Alloza, 69 de 10 a 1 de la mañana- Tel. 21 45 68

## PLAZA de TOROS de CASTELLON

Domingo día 25 de Julio de 1971  
7'30 tarde y 11 noche

## Presentación del grandioso espectáculo de variedades encabezado por los superfamosos

# BEATLES DE CADIZ y LA NIÑA DE ANTEQUERA

al frente de su gran compañía  
A. mayores 18 años

PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON

745 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747 Despierto con música; 8 Matinal Cadena SER...

LA VOZ DE CASTELLON

CADENA R. E. M.

MATINAL. — 8 Sintonía y apertura; 8:01 Buenos días; amigos. Con los espacios: El Tiempo, Santoral, agenda, noticiario deportivo...

MEDIODIA. — 12 El Angelus; 12:02 Musical Castilla; 13 Sabor español; 13:30 El directo de las 13:30...

SOBREMESA. — 14 Epícentro: La Voz de Castellón. Servicio informativo local y provincial...

espectáculos y farmacias de guardia; 15:05 Ritmos, canciones y melodías; 16:30 Voces célebres; 17:00 Edición programa...

NOCHE. — 20 Stop. Pare y escuche. Un programa de la Jefatura Central de Tráfico; 20:15 Páginas Célebres. Danzas noruegas...

CINE SINDICAL. — Sábado 7:30 y 10:30. HOMBRES DESPERADOS. A. Mayores 18 años. ASTORIA (Refrigerado)...

CINE SAN PABLO. Continúa 6:45 NO LE BUSQUES TRES PIES Y BANG BANG «KID». T. Menores.

AVENIDA. — (Refrigerado). Nueva proyección a lámpara «Xenon». 7:30 y 10:30. SI ESTAS MUERTO, ¿POR QUE BAILAS?...

Equilibrio

MADRID, 22 (Pyresa). — La penúltima sesión de la semana ha sido más floja que las precedentes. Las fuerzas de la oferta...

Con mayor detalle, las oscilaciones de cada grupo fueron las siguientes: En el bancario mejoraron: Urquijo, 3. López Quesada...

En eléctricas subieron: Iberduero, 4,25; Pecosas Pequeñas, 3, y Pecosas Grandes, Cantábrica y Unión Eléctrica, 1. Repitieron Fenosa, Cataluña, Hidrola y Reunidas. Bajó dos enteros Vieogo...

En alimentaciones subió 1,50 Azucarera y repitió Ebro.

IMPRESIONES Y COTIZACIONES DE BOLSA

En mineras, Felguera bajó 1. En monopolios, las bajas fueron de dos puntos en Tabacalera y de uno en Campsa.

En construcción e inmobiliarias subieron 8 Dragados, 5 Metropolitana y 1 Portland Valdeirrias. Repitió Vallehermoso y bajó 2 Urbis.

En químicas repitieron Cros y Explosivos, mientras Española de Petróleos bajaba dos puntos.

En siderometalúrgicas subieron un entero Finanzauto, Santa Ana y Santa Bárbara, y repitieron Altos Hornos, Finanzauto y Servicios, y Fasa. Bajó 3 Auxillar.

Del resto de los valores que fueron objeto de contratación esta mañana quedan por anotar las mejoras de Sniace 0,76 y Telefónica 0,50, la repetición de Metro y Fensa y las bajas de Galerías Preciados 4 y de Fénix 2.

CUADRO DE VALORES

BANCOS: Banesto, 683 -2. Bankuntón, 307 -2. Bilbao, 845 -3. Central, 888 +3. Exterior, 381 +1. Fomento, 582 -3. Hispano, 713 =. Ibérico, 693 +1. López Quesada, 750 +. Mercantil, 797 +2. Popular, 795 =. Rural, 595 =. Santander, 807 +6. Urquijo, 771 +3. Vizcaya, 765 -4. Zaragozano, 805 =.

ELECTRICOS: Fensa G., 225 +1. Fensa P., 232 +3. Fenosa, 156 =. H. Cantábrica, 212 +1. H. Cataluña, 190 =. Hidrola, 229 =. Iberduero, 283 +4,25. Reunidas, 93 =. U. E. M., 212,50 +1. Vieogo, 207 -2.

ALIMENTACION: Azucarera, 158,50 +1,50. Ebro, 700 =. MINERAS: Duro-Felguera, 72 -1.

MONOPOLIOS: Campsa, 335 -1. Tabacalera, 373 -2.

CONSTRUCCIONES: Dragados, 525 +8. P. Valdeirrias, 420 +1. Vallehermoso, 320 =.

INMOBILIARIAS: Metropolitana, 285 +5. Urbis, 284 -2.

NAVEGACION: Astilleros Es., 74 -2. Trasatlántica, 51 =. Transmediterránea, 220 +1.

QUIMICAS: Cros, 187 =.

ENERGIAS: Española P., 383 -2. Explosivos, 260 =.

SIDERURGICAS: Fensa, 204 =. Altos Hornos, 94 =. Auxillar, 121 -3. Finanzauto S., 407 +1. Finanzauto S., 371 =. Santa Ana, 96 +1. Santa Bárbara, 70 +1.

TELEFONIA Y RADIO: Telefónica, 289,50 -0,50.

TEXTILES: Sniace, 143 +0,76.

VARIOS:

terrabe TERRAZOS, BECHI TELEFONO 193

programas: TVE

1'45 Carta de ajuste: Suite flamenco, de Arturo Pavón. 2'02 Sobre la marcha. 3'00 Noticias a las tres. 3'25 Dos tonos en apuros. «El amor llega a Annie Butterworth»...

Juzgado Primera Instancia número DOS Castellón de la Plana

ENCHUFA EL ASKAR con UHF incorporada 18 meses de plazo

Radio Meneu VILLARREAL TEL: 52 17 47

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. — Tel: 22 38 02 y 22 28 90 — Sin recargo DAMA Publicidad - Castellón

VARIOS

2186) CARPINTERIA ARTERO sirve en el auto ventanales con persiana, marcos, puertas habitación, entradas piso, tapajuntas anchos, etc. Doctor Clara 30 (Frente Hospital).

VENTAS

1389) ESTANTERIAS METALICAS ERMES solucionarán mas practica y económicamente su problema de espacio. FODOFICINA Trinidad 35. Teléfono 22-31-82. Castellón.

(3050) VENDO O ALQUILO LOCAL en Cardenal Costa 28-130 m. Razón Pico, 11-1.º 15. (3244) VENDO PISO NUEVO con muebles o sin ellos. Trafalgar 27-5.º prta. 14 de 6 a 9 noche.

ANUNCIOS ECONOMICOS

3389) ALQUILO locales comerciales de 100 y 25 metros. Razón: Obispo Salinas, 71 Taller Telf. 22 05 86. (3409) ALQUILO PISO amueblado céntrico, económico. Llamar Tel. 225888.

COLOCACIONES

(3305) SE NECESITA dependienta para Boutique. Razón Apartamentos Santa Agueda, Benicassim o teléfono 378. (3312) PARA EMPRESA Siderometalúrgica se necesita Pintor, y Oficial de 3.º ajustador. Razón: F.H.A. calle Villafra-més, 7. Telf. 21 26 82.

TRASPASOS

(3380) SE TRASPASA CAFETERIA céntrica en Villarreal por no poder atenderla. Razón: Plaza Generalísimo, 13. VILLARREAL. (3405) TRASPASO PAPELERIA, céntrica. Buenas condiciones. Ref. MEBA, Enmedio 35-1.º.

PERDIDAS

(3438) PERDIDO PERRO pequeño Pastor de Pirineos, blanco, pelo muy largo, señas collar FAROU, deseamos en razón en Tenencia de Alcaldía del Grao (Castellón). Se gratificará.

ACADEMIAS

(3180) SE DAN CLASES a grupos reducidos 5.º 6.º bachillerato y Ciencias y Letras Preu y Selectivo Ciencias. Razón: Sanahuja 48-1.º. Teléfono 22 38 20. Horario 8 a 13 horas.

Sigue la marcha acelerada de la realización de LAS FUENTES, como centro de turismo nacional e internacional. En un plazo inferior a seis meses, ha sido entregada, el pasado día 15, la RESIDENCIA LAS FUENTES II, ampliación del HOTEL LAS FUENTES, con capacidad de 450 camas, en doscientas lujosas "suites" y apartamentos.



HOTEL - RESIDENCIA LAS FUENTES II  
200 habitaciones y "suites", con aire acondicionado y todo confort.

# Las Fuentes



Esta nueva realización se inició, en el pasado mes de enero y ¡¡ya está terminada!!

Don Carlos Hanfland, Presidente de la compañía promotora, HOTEL LAS FUENTES, S. A., expresó su gran satisfacción por este nuevo éxito, con las siguientes palabras:

"La ejecución de esta importante obra, en tan corto plazo, sólo ha sido posible, una vez más, por la magnífica colaboración encontrada en los técnicos e industriales de la zona, que han demostrado una eficacia y calidad en sus trabajos que merecen los más calurosos elogios. Por lo tanto, podemos seguir en el desarrollo futuro de nuestros proyectos, con una base absoluta de confianza, en la marcha de las importantes obras que todavía nos restan realizar."

La RESIDENCIA LAS FUENTES II permite disponer ya este verano de otras 450 camas, que precisaba el complejo LAS FUENTES, para satisfacer a la creciente demanda creada, entre otros, por la empresa de vuelos charter "Costatour Flugreisen", de Wiesbaden. Así LAS FUENTES cuenta, en el presente año, con una capacidad de 900 camas turísticas.

El ambiente actual en LAS FUENTES es ya muy elocuente: muchísimos veraneantes españoles, así como franceses, alemanes y de otras naciones. Y lo que es más, una afluencia de turismo de alto nivel.

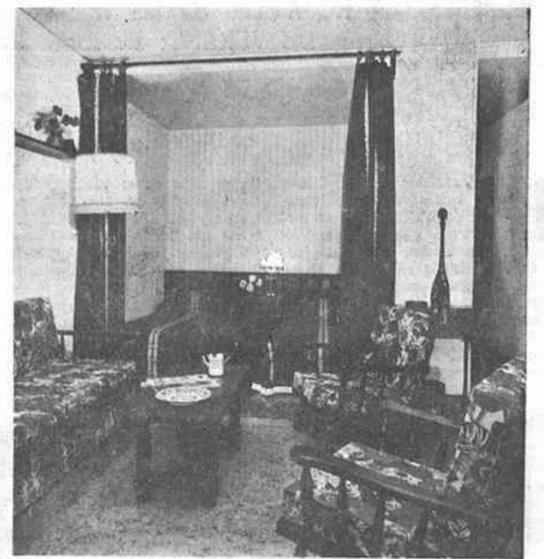
Pero no solamente esto. LAS FUENTES da también su bienvenida, especialmente cordial, a toda la Provincia y les invita a conocer los excelentes restaurantes, bares y cafeterías, magnífica playa y, por la noche, el ambiente selecto y divertido, en la modernísima discoteca "EL LOBO" y la gran sala de fiestas "EL JALEO". En la nueva RESIDENCIA LAS FUENTES II se está preparando, para los meses próximos, una piscina cubierta, climatizada, donde se podrá disfrutar del placer de bañarse, incluso durante el invierno.

¡Una instalación que hasta la fecha es única en todo el litoral mediterráneo!

Entretanto, sigue también, sin molestia alguna para los veraneantes, la construcción del "MARINA - HOTEL", que está en fase muy adelantada, de la que podrá disponerse el año venidero, como otro factor muy importante para el potencial turístico de LAS FUENTES.

En avanzado proyecto se encuentra el HOTEL-RESIDENCIA de lujo "BAHIA-PALACE", obra que podemos calificar como la más importante del complejo y que, con una capacidad de 800 camas, está programada su realización por HOTEL LAS FUENTES, S. A., para su puesta en marcha durante la temporada alta del año próximo.

Con inversiones que alcanzan más de mil millones de pesetas, LAS FUENTES constituye el complejo turístico más importante de nuestra provincia, habiendo creado más de 500 puestos de trabajo fijos, en beneficio de Castellón.



MIGUEL PRADES SAFONT - Arquitecto.

JUAN AGUT NEBOT - Aparejador.

ENRIQUE BRUBALLA FERRER - Aparejador.

COMPANIA CONSTRUCTORA: CONSTRUCCIONES CIVILES, S. A. (COVILES)

Con la colaboración de:

TIBSA.—Estructura Metálica.

AZULVALLS, S. A.—Pavimentos Cerámicos.

INCA, S. L.—Azulejos Sanitarios Decorativos.

CEYCO.—Azulejos Decorativos.

CHORDA.—Carpintería de Taller.

FLORS.—Metalistería.

FRAVIC.—Cerrajería.

GIESA.—Ascensores y Montacargas.

XERRY Y BONORA.—Fontanería y Sanitarior.

VIBARMA.—Electricidad y Teléfonos.

IGUALSON.—Instalación sonido.

LA VENECIANA, S. A.—Cristalería.

LLORIA HERMANOS.—Impermeabilizantes.

CERAMICA RAMOS.—Cerámicas.

BAUTISTA Y MASCARO.—Escayolas.

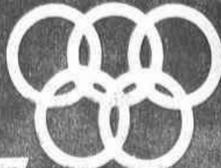
ENRIQUE ARTERO.—Pinturas.

LEVANTINA DE GRANULITE.—Pintura Maplexine exterior.





# vida deportiva



«Manual de bolsillo» de la temporada futbolística 1970-1971

## Cal y arena para nuestros clubs en los tres torneos europeos

- COPA DE EUROPA: El Atlético de Madrid, semifinalista, llegó hasta donde le dejaron sus fuerzas.
- RECOPA: El Madrid mereció el título en el primer partido, pero a doble partido fue mejor el Chelsea.
- COPA DE FERIAS: Desastre colectivo con la eliminación prematura de Sevilla, Valencia, Barcelona y Atlético de Bilbao.

EL ESTRELLA ROJA (una de las víctimas del Panatinaikos) YA TIENE DOS TORNEOS DE VERANO: EL IBERICO Y EL TERESA HERRERA

- II -

Por Antonio G. RIMADA

En el anterior capítulo dimos un vistazo al fútbol español dentro de nuestros torneos de Liga y Copa. Vistazo a una temporada recién terminada en la que, si ha habido igualdad de fuerzas, incertidumbre hasta el último encuentro, emoción y «suspense», bien puede decirse que estuvo bañada por la más absoluta de

las grisuras en lo que a calidad de espectáculo se refiere. El centropismo sin realizadores enterró con todos los honores al gol y a las jugadas de gol, salvo honorables excepciones como la final de Copa. Y con ello, lo espectacular del fútbol bajó a límites preocupantes. Vimos también el camino de la selección nacional con cuatro victorias

(Grecia, Irlanda del Norte, Italia y Chipre), un empate (Francia) y una derrota (Rusia), y su espíritu de equipo no alcanzado desde hace muchos años. Vimos que la clasificación de la Recopa quedó pendiente para la próxima temporada, pero que las posibilidades y las esperanzas están ahí. En fin, vimos nuestro fútbol. Ahora vamos a ver cómo

estuvo nuestro fútbol de club en relación con el fútbol de club europeo.

### COPA DE FERIAS RETIRADA EN TODOS LOS FRENTES

En la decimotercera y última edición de la Copa de Ferias, que ahora ha muerto, no pudo haber más desastres y no pudieron ser



El Atlético de Madrid llegó en la Copa de Europa hasta donde le permitieron sus fuerzas. — (Foto PYRESA)

más rápidos. Tomaron la salida Valencia, Barcelona, Sevilla y Atlético de Bilbao. Valencianos y catalanes pasaron con facilidad la fase previa eliminando a los débiles Cork Hibernians (Eire) y Katowice (Polonia). Sevillanos y bilbaínos quedaban fuera de competición a las primeras de cambio, vencidos por Eukisehirsport (Turquía) y Sparta de Praga (Checoslovaquia). Curioso: turcos y checos serían goleados, más adelante, por el Twente holandés (8-4) y el inglés Leeds (9-2), respectivamente. El Leeds se proclamaría campeón.

En los dieciséisavos de final el Barcelona es eliminado por el Juventus (Italia) al perder por el mismo resultado (2-1) en el Nou Camp y en terreno italiano. La Juve llegaría a finalista. El Valencia queda eliminado por el Beveren (Holanda) tras una derrota en el Luis Casanova y un tardío empate en terreno adverso. Cuatro equipos fuera de combate apenas en el aperitivo es un panorama desolador para nuestro fútbol en relación con el del exterior.

En la Copa de Ferias han sido muchos los títulos españoles: El Barcelona lo consiguió en los años 1958, 1960 y 1966. El Valencia, en 1962 y 1963. El Zaragoza, en 1964. Tampoco anduvimos mal en cuanto a «aproximación», porque los azulgranas fueron finalistas en 1962, los valencianos en 1964 y los aragoneses en 1966. Pero desde hace cinco años no hemos tenido ningún representante en la final.

### RECOPA: EL CHELSEA, UN RIVAL PARA EL MADRID

En la Copa de Europa de Campeones de Copa, el Madrid hace su debut. Un rival fácil en los dieciséisavos: Hibernian La Vallette (Malta). Partido contemporalizador de los españoles y empate sin goles en la isla del Mediterráneo. Encuentro de vuelta en el Bernabeu y superioridad rotunda (5-0) de los jugadores blancos. Y paso a los octavos donde el Wacker Innsbruck austriaco no parece tampoco un rival temible para el viejo campeón. Hace el Madrid uno de sus peores partidos de la temporada y pierde en su feudo por 0-1. Es la primera «bomba» de la Recopa, porque los austríacos, además, sólo mostraron buenas condiciones físicas. El Madrid supera animosamente la diferencia en el encuentro de vuelta. Fuerza y coraje son sus armas. Un 0-2 en Innsbruck y el equipo español, que había hecho difícil lo fácil, sigue en competición. Vuelve a ser generosa la suerte y en cuartos de final toca combatir con el Cardiff City, campeón galés de Copa y Segunda División de la Liga inglesa porque en Gales no hay torneo de la regularidad. Buen resultado en Cardiff (1-0) y el Madrid vuelve a hacer las cosas difíciles: hasta los 50 minutos no igualaría la eliminatoria Velázquez. Detrás, Fleitas marca el segundo que abre paso al equipo español. Mal juego y angustia durante todo el encuentro porque un solo tanto. Elés en campo contrario echaría abajo todo. Ya no quedan equipos flojos para las semifinales: Manchester City, Chelsea y PSV Eindhoven. El sorteo decide que sea éste, el menos fuerte, quien dirima con el Madrid su paso a la final. En Eindhoven mantiene el Madrid su puerta imbatida. Todo hace suponer que será el conjunto español quien esté en Atenas, porque Zoco adelanta a su equipo en el marcador a los 36 minutos. Con la eliminatoria en el bolsillo, de nuevo el «más difícil todavía», y Van der Dungen «clásifica temporalmente» a los holandeses al marcar a los 59 minutos. A diez minutos del final Pirri daba la victoria y la clasificación al Real. El Real finalista

europeo, una vez más. ¡Cuántos sudores costó el camino de Atenas a sus socios. Por fin, un rival para el Madrid: el Chelsea inglés. La final de las dos finales. En la primera debió haber un campeón sin esperar a la segunda: el Madrid. Debía imponerse su fútbol batallador, tenaz, sorprendente, aunque menos colectivo. Debía haberse traído el título que premiara todas las angustias y toda su garra. Remontó en el último minuto la ventaja inicial inglesa. Forzó la prórroga, y en ella tuvo a su merced al contrario. En la segunda final, un claro vencedor: el Chelsea, pese al último cuarto de hora madrídista en donde arrinconó de nuevo al que sería campeón.

### COPA DE EUROPA: AJAX-ATLETICO DE MADRID, ¡QUE FINAL!

La decimosexta edición de la Copa de Europa, también llamada Copa de Clubs Campeones de Liga, empieza bien para el Atlético de Madrid con un rival fácil: el Austria, de Viena. Gárate y Luis ponen dos veces por delante a los madrileños en el Manzanares. En Viena fueron por detrás de un penalty transformado por Kriecher, pero hicieron así la segunda victoria española en la competición. El Atlético está fuerte y va a tener ocasión de demostrarlo ante uno de los equipos más difíciles del torneo, en octavos de final: el Cagliari de Albertosi, Riva y Domenghini. Es la primera final atlética. Primer encuentro en Cerdeña y magnífico juego de contraataque. Goles de Riva, Gori y Luis, 2-1 espezanzador para el regreso. El Cagliari, sin Riva, ausente por lesión, pierde en toda la línea en el Manzanares. Luis marca los tres goles en una actuación feliz, realizando el perfecto juego de su equipo. Un gran vencedor, indiscutible.

En cuartos de final, un equipo fuerte y duro, aunque técnicamente inferior: el Legia, de Varsovia. El gol de Adelaarado a los 17 minutos se queda solitario en el marcador. Los atacantes españoles no han sabido penetrar en la co-raza polaca y un gol es poca rúta para el viaje de vuelta. En Varsovia, lesión de Orozco apenas comenzado el encuentro y gol de Salcedo a los diez minutos. Piezco y Stechursky darían la victoria al Legia, pero el gol en campo contrario clasificaba a los españoles, que aguantaron bien la tromba polaca. Una cosa había quedado clara: el ataque español se encontró con dificultades para perforar una defensa abundante y bien escalonada. Con el Ajax, esto quedaría resuelto con más fuerza.

Con los holandeses, que después serían los campeones del torneo, el fútbol ofensivo rojiblanco vuelve a quedar enredado en una defensa ordenada. Irureta marca el 1-0 definitivo. Luis y Adelaarado, en evidente descenso de forma no pudieron mover el equipo. Y un solo gol esta vez si sería poco ante el Ajax que mostró si tener poder ofensivo para resolver. Cayó el Atlético en Amsterdam con las bajas de Calleja, Adelaarado y Gárate. Sensible, ciertamente. Pero el Atlético de Madrid cayó porque los holandeses, a dos partidos, fueron más fuertes y supieron encontrar el gol con facilidad. En definitiva, el Atlético llegó hasta donde le permitieron sus fuerzas, el peso de la temporada sobre los músculos de sus jugadores.

### TORNEOS DE VERANO

Dentro de las confrontaciones internacionales de clubs hay que incluir los torneos veraniegos. Julio es el mes de las vacaciones futbolísticas, al menos en teoría. En agosto se abren las competiciones amistosas que sirven de

preparación y ajuste de los equipos con vistas a cada temporada. Especialmente aquellos en los que participaron equipos extranjeros, tienen interés para la comparación con nuestros representantes;

### TROFEO PALMA DE MALLORCA. — Campeón: Bandera Roja

Bandera Roja, 2; At. Madrid, 0  
Colonia, 1; Tottenham, 0  
At. Madrid, 1; Tottenham, 0  
Bandera Roja, 2; Colonia, 1

Para este año están previstas las participaciones de Bandera Roja, Barcelona, Atlético de Bilbao y Mallorca.

### TROFEO CIUDAD DE LA LINA. — Campeón: Valencia

Valencia, 2; Anderlecht, 0  
Sevilla, 1; San Lorenzo, 0  
San Lorenzo, 3; Anderlecht, 2  
Valencia, 2; Sevilla, 0

Para este año están previstas las participaciones de Málaga, Celta, Rapid de Viena y Dinamo de Bucarest.

### TROFEO COSTA DEL SOL. — Campeón: Vasas

Madrid, 1; Vasas, 1  
Málaga, 0; Dinamo Zagreb, 0  
Madrid, 4; Dinamo Zagreb, 2  
Vasas, 3; Málaga, 2

Para este año participarán Málaga, Estrella Roja, Valencia y Nacional.

### TROFEO COSTA BRAVA. — Campeón: San Lorenzo de Almagro

Español, 1; Borussia Nuen, 2  
Valencia, 1; San Lorenzo, 1  
Español, 3; Valencia, 0  
San Lorenzo, 5; Borussia, 0

Este año participarán Granada, Gerona, Español y Córdoba.

### TROFEO COLOMBINO. — Campeón: Real Madrid

Madrid, 1; Standard de Lieja, 0  
Sparta Moscú, 3; Sevilla, 1  
Standard Lieja, 3; Sevilla, 1  
Madrid, 2; Sparta Moscú, 1  
Este año participarán Real Madrid, Betis, TSKS de Moscú y Ujpest Dozca.

### TROFEO JUAN GAMPER. — Campeón: Ujpest Dozca

Ujpest, 3; Schalke 04, 0  
Dynamo Moscú, 5; Barcelona, 0  
Barcelona, 1; Schalke, 0  
Ujpest, 3; Dynamo Moscú, 1

Este año tienen anunciada su participación Bayern Munich, Honved, Chacaritas y Barcelona.

### TROFEO TERESA HERRERA. — Campeón: Ferencváros (penalys)

Ferencváros, 0; San Lorenzo, 0 (4-3 en pen.)

En la edición de este año, que acaba de jugarse, campeón el Estrella Roja, de Belgrado.  
Estrella Roja, 3; Coruña, 1

### TROFEO DE CARRANZA. — Campeón: Real Madrid

R. Madrid, 2; Milán, 2  
Independiente, 2; At. Bilbao, 0  
Milán, 5; At. Bilbao, 0  
R. Madrid, 4; Independiente, 2

Este año están previstas las participaciones de At. de Madrid, Peñarol, Palmeiras y Valencia.

### TROFEO MOHAMED V. — Campeón: At. de Madrid

At. Madrid-St. Etienne, 2-1  
FAR-Standard Lieja, 1-0  
St. Etienne-Standard, 1-1  
At. Madrid-FAR, 4-1

Hubo otros varios trofeos, de menos importancia, cuya enumeración resultaría demasiado prolongada. Antes de las vacaciones inmediatas se ha jugado también el Trofeo Iberico, con victoria del Estrella Roja, de Belgrado, vencedor del Madrid en la final por 2-1. (PYRESA).

## BIOK, MUEBLES A TODA PRUEBA



### como nuestras librerías componibles

Con nuestras LIBRERIAS COMPONIBLES Ud. puede formar de una vez para siempre su LIBRERIA BIOK, la que tiene esa solución que Ud. desea y en la que tantas veces ha pensado.

Su LIBRERIA BIOK, siempre estará a toda prueba, a prueba de solidez, de acabado, de elegantes detalles, de línea distinguida... y, lo que es muy importante, a prueba de larga vida.

BIOK, construye para los que saben apreciar de verdad lo que es un buen mueble, sus LIBRERIAS COMPONIBLES hechas con la calidad BIOK que todos conocemos... pero con las ventajas técnicas y económicas que proporciona una producción más avanzada.

BIOK, para los que saben relacionar precio, línea y calidad



Soliciten información sin ningún compromiso

Avda. del Generalísimo, 8 · IRUN (Guipúzcoa)



# SENSACIONAL DESCUBRIMIENTO

# NESCAFÉ®

# ORO

# EL CAFÉ LIOFILIZADO

## ¿QUÉ ES NESCAFÉ ORO LIOFILIZADO?

### LA PREPARACIÓN DE UN BUEN CAFÉ

Para preparar un buen café lo primero que se necesita es precisamente eso, un buen café.

Y NESTLÉ selecciona los mejores cafés del mundo, unos escogidos por la riqueza de su aroma, otros por la finura de su sabor.

Después los técnicos de NESTLÉ los mezclan cuidadosamente según unas proporciones que son el factor esencial en el arte de preparar un buen café.

De esta inmejorable mezcla se consigue el máximo partido, ya desde los procesos de tueste, molido y filtrado, cuyo "punto" exacto es fundamental para lograr un extracto líquido de café rico y uniforme.



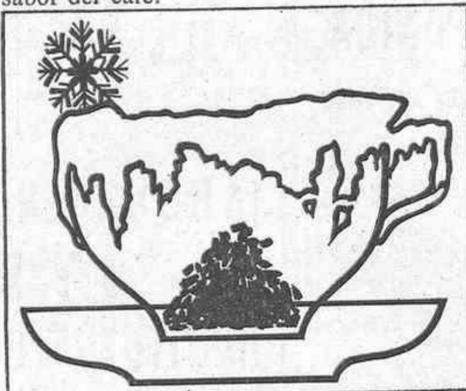
### EL PROCESO DEL FRÍO Y DEL VACÍO

Este proceso es el fundamento de la "liofilización".

Consiste en someter el extracto de café al frío, un frío de 40.º bajo cero, que captura y conserva todo el sabor y el aroma de aquellos granos tan cuidadosamente escogidos y tostados.

Después de atravesar la prueba del frío, una última etapa de este revolucionario proceso, la del vacío, elimina del extracto de café, por evaporación instantánea, el

agua que se ha quedado en forma de hielo. Así se retiene toda la riqueza de aroma y sabor del café.



### EL RESULTADO

La liofilización acaba de crear un nuevo tipo de café, un café diferente a cualquier otro con sus diminutas partículas doradas, un café nuevo y distinto que guarda todo el aroma y el sabor de un café selecto y aromático, con todas las ventajas del café instantáneo.

Este nuevo café es Nescafé ORO liofilizado. Nunca una taza de café se ha beneficiado de tanto esmero. Años de investigación y experiencia en NESTLÉ, garantizan este resultado.



### LA GARANTÍA

Nescafé ORO es un extracto soluble de café puro liofilizado, según una técnica propia de NESTLÉ.



Nescafé ORO se encuentra a la venta en sus dos formatos de 50 y 100 grs. fácilmente identificables por la línea elegante de su envase.

# El Curso de Capacitación en Actividades de Tiempo Libre para alumnos de Magisterio

Sigue con su firme y progresiva andadura nuestro curso. Atrás dejamos la ciudad de Iona del Jaime I de Alcocebre y desde el día 16 nos encontramos en esta segunda Fase del Colegio Menor de la Juventud «Santa María del Lidón». Esta primera etapa ha dejado entre nosotros notas de nostalgia, evocando las experiencias y la serena paz disfrutada en nuestro quehacer diario.

Nuestro curso sigue, con nuevas actividades y llevando, si cabe, más intensamente aún en esta Fase.

Distribuidos en sus respectivos circuitos, y utilizándose simultáneamente durante la mañana las instalaciones deportivas del Estadio Castalia y del propio Colegio Menor, se imparten desde el punto de vista teórico-práctico las siguientes especialidades a cargo de un competente equipo de profesores.

- Tenemos así:
  - Baloncesto, por D. José Martí.
  - Balonmano, por D. Fernando Ubeda.
  - Atletismo, por D. Tomás Belenguer.
  - Voleibol, por D. Rafael Mingo y Andrés Moreno.
  - Gimnasia deportiva, por D. Francisco Miguel Lozoya.
  - Judo, por D. Pedro Vega.

Finalizando estas apretadas sesiones de la mañana, con la realización, por adscripción voluntaria, pero masiva, de un curso de Salvamento y Socorrismo, en la piscina del Estadio Castalia, dirigido por D. Luis Besalduch, Presidente de la Federación Provincial de dicha especialidad, con vistas a la obtención del Diploma de Socorrista.

En la jornada de la tarde alternan las Actividades Culturales mediante la iniciación y aprendizaje de teatro infantil, revistas habladas, Prensa, etc., con los Seminarios, a través de los cuales en el trabajo de grupo e individual, se están elaborando trabajos monográficos y programas tanto de sociología juvenil como de psicopedagogía del tiempo libre.

Mención especial merece por su temática, proyección e interés la serie de conferencias extraordinarias programadas en este curso, de las que hasta el momento, se han desarrollado las siguientes:

«Medios de comunicación social», el sábado día 17, a cargo de don José María Arquimbau, Director de La Voz de Castellón, quien realizó una acertada exposición de la problemática e influencia actual de dichos medios, así como de su valor y alcance informativo y formativo en el mundo del niño y del joven;

seguido de un amplio animado coloquio.

«Democracia y Movimiento», el martes día 20, a cargo de D. Mario Ureña Zaplana, O.J. y Director del Departamento de Formación de la Delegación Provincial de la Juventud, quien con verbo cálido y apasionado hizo un bosquejo de la evolución del término democracia a través de la historia, para acabar basándose en los conceptos de libertad, cultura y sobre todo en un camino de permanente perfección; entroncando finalmente ésta en el Movimiento Nacional. Seguidamente se desarrolló un interesante y amplio coloquio.

Y ayer tuvimos entre nosotros a D. Antonio Ruiz Romero, Licenciado en Ciencias Económicas y Administrador general del diario MEDITERRANEO que disertó sobre el tema «Acuerdo preferencial de España con la C.E.E.». Inició su exposición haciendo un breve histórico de los orígenes y fundamentos del Mercado Común, abordando posteriormente la evolución de las conversaciones sostenidas por nuestro país con dicha Comunidad para finalizar con un análisis crítico de las interrelaciones en las Cortes Españolas del Procurador en Cortes Sr. Díaz Llanos al Ministro de Asuntos Exteriores, terminando como es habitual con un apretado e interesante coloquio.

# Fiesta en el mar. Y luego dicen... que el pescado es caro.

SANTIAGO VILLA

**S**IN meternos para nada en la problemática de la estadística, que dejamos para quienes dominándola vienen a demostrarnos, a la postre, que no es una ciencia exacta, queremos limitarnos tan solo a la exposición de causas y efectos, cuyo binomio se basta por sí solo para delatar la gravedad de un caso especial, que dista miriadas de kilómetros, al producirse u originarse dentro de las normas que establece de aquello que solemos denominar «sentido común» y mucho más de aquello que debemos procurar para el prójimo, del «bien común», por más que en este caso concreto sea el menos común de los bienes.

De mucho tiempo acá, por hacer algo de historia, se viene manteniendo la teoría, basada no en lo hipotético sino en la realidad, de que el futuro de la Humanidad se encuentra en el mar, por cuanto se refiere a los recursos que aquella ha de procurarse, ante la insuficiencia de los que la Tierra viene deparándole, a causa de esa desmesurada progresión geométrica de crecimiento que viene experimentando de manera alarmante.

Esta teoría, sin embargo, no parece compartida por quienes, sin querer o queriéndolo, pretenden implicarnos de golpe y porrazo en una sociedad superdesarrollada, casi dispuesta a abandonar la explotación de las profundidades abismales tanto en el aspecto especulativo e industrial como en el laboral, porque ambos a dos se complementan y no podría existir esa teoría de futuro, si a ella no se antepusiera la inexorable necesidad extractiva por parte del hombre. Parece ser que esos rectores de ciertos sectores industriales consideran llegada ya la era del «OCIO», como consecuencia de una lograda, rentable y excesiva economía, que pueda permitirnos el lujo de la «OCIOSIDAD».

El futuro de la Humanidad, en esa acepción tan lata como la palabra indica, no se si se encuentra en el mar. De lo que no me cabe un ápice de duda es de que el futuro del Grao de Castellón y de los que en esta pequeña parcela del Mare Nostrum laboran radica en las aguas, hoy algo turbias, del litoral de la provincia, incluidas las Islas Columbretes.

Lástima grande que unos pocos hayan avanzado tanto en la concepción del presente, que nos hayan situado a la altura del no sé cuántos mil en que nuestros descendientes, tal vez, puedan autoimponerse e impartir a su libre albedrío el disfrute de la holganza a la que, sin duda, habrá

contribuido una sociedad superdesarrollada, merced a una economía que pueda permitir tales lujos. Hasta ahora la mayoría vivimos de un salario, más o menos elástico, pero salario al fin, que no puede permitirnos otras libertades que las que el mismo lleva implícitas desde que el hombre ha de allegarse el sustento con el sudor de su frente; continuidad laboral y deseo de superación económica, para poder atender dignamente a los suyos.

¡Ojalá que, a partir del mandato de tales rectores, pudiéramos acomodarnos a nuestras sacias en buenas quintas de recreo, con nuestro cráneo familiar al suaco de su nivel, cubiertas todas nuestras necesidades, sin temor ya a la enfermedad ni a otras mil lacras humanas que nos aquejan en la actualidad y con un negro a nuestro lado (sin menosprecio por su color) que con librea y flabelo aventase en nuestro «Arredor, capaces de ser envidiados por la misma sibirítica Cleopatra o de la mismísima reina de Saba!

Pero en nuestra sociedad, por desgracia, por más que nuestra paz y tranquilidad sea objeto de envidia, no se dan los pasajes del Quijote ni aquel otro similar del célebre poeta latino en que se cantan con singular belleza «Dichosas edades y tiempos aquellos» o el «Beatus ille» que tan ciertamente tradujo Fray Luis de León.

Si, señores. Vivimos, según pensamiento y obra de unos pocos, en una sociedad superdesarrollada, que puede permitirse el disfrute del «OCIO», así con letras mayúsculas, por lo menos en el Grao de Castellón y, tal vez, en algún otro espacio limitado por la lengua del Mar Mediterráneo. El Grao de Castellón o el Castellón del Grao, cuya acepción nos parece más acertada por la simbiosis que se origina entre lo social y laboral, se ha caracterizado siempre por la absoluta dedicación de su población, dedicada y abnegadamente, a la explotación o extracción de los inmensos recursos del mar. Ha vivido del mar y para el mar. Cuando esos veneros de riqueza se agoten, los hombres del mar habrán de emigrar tierra adentro en busca de otros afanes, de otros recursos capaces de garantizar su pervivencia y la de los suyos.

Más de cien embarcaciones, aptas para la pesca de bajura o cerco, como ustedes prefieran denominarla, amén de otras muchas dedicadas al arrastre, con un promedio del orden de quince a veinte hombres por unidad, que suman un total de mil quinientos a dos mil, se hacen a la mar todos los atardeceres, dándose cita en su salida del puerto con los primeros destellos del planeta Venus o con las imaginarias polvaredas de las galaxias, tan solo con el ansia de arrancar de las entrañas de aquel, durante la furtiva oscuridad de la noche, esa riqueza inagotable que les proporciona el sustento diario, siempre con la incertidumbre de un retorno venturoso.

Los planes experimentales a que se somete la fauna marina, cuya ejecución consideramos con veniente, en beneficio de la proliferación de las especies que, fuera de veda, se captura en pro de nuestro sustento, vienen, sin embargo, limitando la costera al espacio de nueve cortos meses de trabajo, que de no ser por tales circunstancias, podrían aprovecharse al máximo del cómputo anual en bien de la escasa economía familiar de quienes viven del mar y para el mar.

A esos tres meses, delimitados por dichos planes experimentales, cabe agregar todos aquellos días de laboriosidad perdidos, por unas u otras adversas circunstancias climatológicas, que al cabo del año suman un número considerable de días de inactividad. Hasta aquí parece natural la exposición de los hechos relatados, puesto que la azarosa vida del pescador siempre se ha desarrollado en lucha con los elementos y adversidades de toda especie, como si el mar no fuera ya por sí solo capaz de depararle todo tipo de contrariedades.

Las circunstancias cambian de tono, si examinamos con detenimiento el Calendario de Paradas que para el presente año 1971 tiene dictado y aprobado la Federación Sindical de Cofradías de Pescadores de la provincia. Si para cualquier productor de tierra adentro el año tiene trescientos sesenta y cinco días, los pobres pescadores cuentan con un año del orden de ciento sesenta, si a ello no se opone algún otro festivo día que dé al traste con su cuenta.

¿Puede haber alguien, pregunto yo, capaz de restringir el trabajo o espacio laboral más allá de lo necesario, que garantice tan solo la existencia de quien lo practica? ¡Supongo, que no!

hombre-pescador de esa desgracia que para muchos supone el trabajo, gracias al cual pueden agurrir viviendo, por más que sea una desgracia y que de no haber sido por la Divina misericordia, en castigo de su pecado original, le hubiera borrado de la faz de la tierra. Y esas Cofradías les eximen o dispensan del trabajo gracioso y gentilmente promulgando un calendario de holganza, que a muchos puede satisfacer en tanto pugnen otros, pero que a unos cuantos miles no nos hace gracia alguna porque la vaca empresarial, una vez agotadas sus ubres, puede tan solo servir para el matadero. Quiérase o no, el Calendario de Paradas, más revolucionario que el de César y de signo diferente, viene a dictar a la corta o a la larga sentencia de muerte económica, con su reducción de capacidad laboral y extractiva, cuyos rendimientos no se han de recuperar jamás, para los pescadores, para los armadores, para los exportadores o acopiadores y para cuantas familias vivean de la pesca y sus derivados y aun para todos aquellos que sentaron la teoría, sin contar con ciertos cofrades, que el futuro de la Humanidad estaba en el mar.

Si, señores. El año, para los terrícolas, tiene trescientos sesenta y cinco días y pueden vivir con más o menos elasticidad económica. Para los selenitas habrá de formularse el año correspondiente a capricho de quienes hayan de permanecer allí, después de la llegada de los americanos y suponemos que también podrán vivir, aunque con menos peso. Los pobres pescadores serán los únicos que, a la corta o a la larga, no podrán vivir con los limitados recursos económicos que haya de depararles un año tan corto como el de ciento sesenta días que ha de estirarse lo imprescindible y necesario para hacer frente, económicamente hablando, a los trescientos sesenta y cinco que tiene en realidad, por más que no comparta esta teoría la Federación Sindical de Cofradías de Pescadores de la Provincia, que es quien ha decretado el absurdo Calendario de Paradas. Es posible, no lo dudamos, que algunos, muy pocos, se sientan satisfechos del sistema laboral, que les permite comer, beber, dormir y holgar a sus anchas, como la cigarrá. Nosotros lamentamos su forma de pensar. Ya vendrá el invierno.

A buen seguro que quienes dictaron semejante calendario, jugaban a despropósitos y pretendiendo unos fines habrán de conseguir otros. Nosotros creíamos que con un día de descanso, dedicado al Señor, teníamos suficiente, ya que de siempre, como hijos de un salario, si el lunes no trabajamos el martes no comemos. Ahora resulta que se puede vivir sin trabajar y nosotros sin enterarnos. ¿Puede algún cofrade, pregunto yo, sugerirme los medios de que se vale para conseguir tal laudable fin? Señor cofrade, usted no vive del mar ni para el mar. Su futuro no debe encontrarse en el mar, porque usted ha contribuido a dictar un calendario a espaldas de la «humanidad».

Desde que el mundo es mundo, la humilde y abnegada clase pescadora, gente sencilla y avezada a un sin fin de contrariedades y peligros sin cuento, se han visto obligada a unas jornadas laborales de auténtico y agobiante destajismo, pretendiendo ganar la cárrera al tiempo, si ha querido comer durante todo el año, ante esa enconada y tenaz oposición, que el mar y los elementos que lo mueven y turban la ha venido deparando. Si ahora, en plena campaña extractiva o en medio de la costera, se limitan sus posibilidades de resarcimiento económico, que recursos van a procurarse frente a esos tres meses de paro forzoso, por veda, o para los días en que los elementos desencadenen su furia, impidiéndoles soltar amarras o a esas otras jornadas, más lamentables aún en que seres humanos, creyendo haberles deparado un beneficio, les obligan a permanecer en tierra, contemplando el horizonte.

Si lo que realmente se persigue son otros fines que el «OCIO» remunerador y remunerado, otros que el limitar la economía de esta pobre gente, digna de toda consideración, por su honradez, honestidad y humildad, trilogía de habces, cargadas de Humanidad, bien sabe Dios que, se está consiguiendo lo contrario. Y luego dicen... que el pescado es caro.

Si, al dar a luz este mal hilvanado artículo, cuyo propósito de publicarse obraba «sin mente» desde hace algunos meses, se colige claramente cuanto pretendemos en bien de un amplio sector social y laboral habremos conseguido «poner una pica en Flandes» aunque a algunos les parezca imposible. Tenemos fe en nuestras Primeras Autoridades, en nuestra patria chica y en nuestra patria grande y puesto que sabemos del interés de que aquellas hacen gala en cuantos asuntos son de su competencia también confiamos en la rectificación del título de «Calendario de Paradas» que debe trocarse en «Calendario de Salidas», paliándose así el problema que, de otra forma, daría al traste con la economía que el mar nos depara.



## Todo empezó al decidir pagar sus recibos

### a través de las Cajas de Ahorros Confederadas

Desde ese día se liberó de cobradores, devoluciones por ausencia, recargos y preocupaciones. Una carta a sus proveedores y otra a su Caja de Ahorros, bastaron para domiciliar el pago de la luz, casa, teléfono, plazos, cuotas...

La rapidez de este servicio, le animaron a usar otros muchos: custodia de valores, cobro de dividendos, transferencias, asesoramiento financiero...

5.500 Oficinas, expresamente creadas para él y otros 20 millones de clientes en toda España, ¡buena garantía!, forman la red financiera más extensa del país. Lo ha comprobado, porque en sus viajes siempre encuentra a mano una Caja de Ahorros.

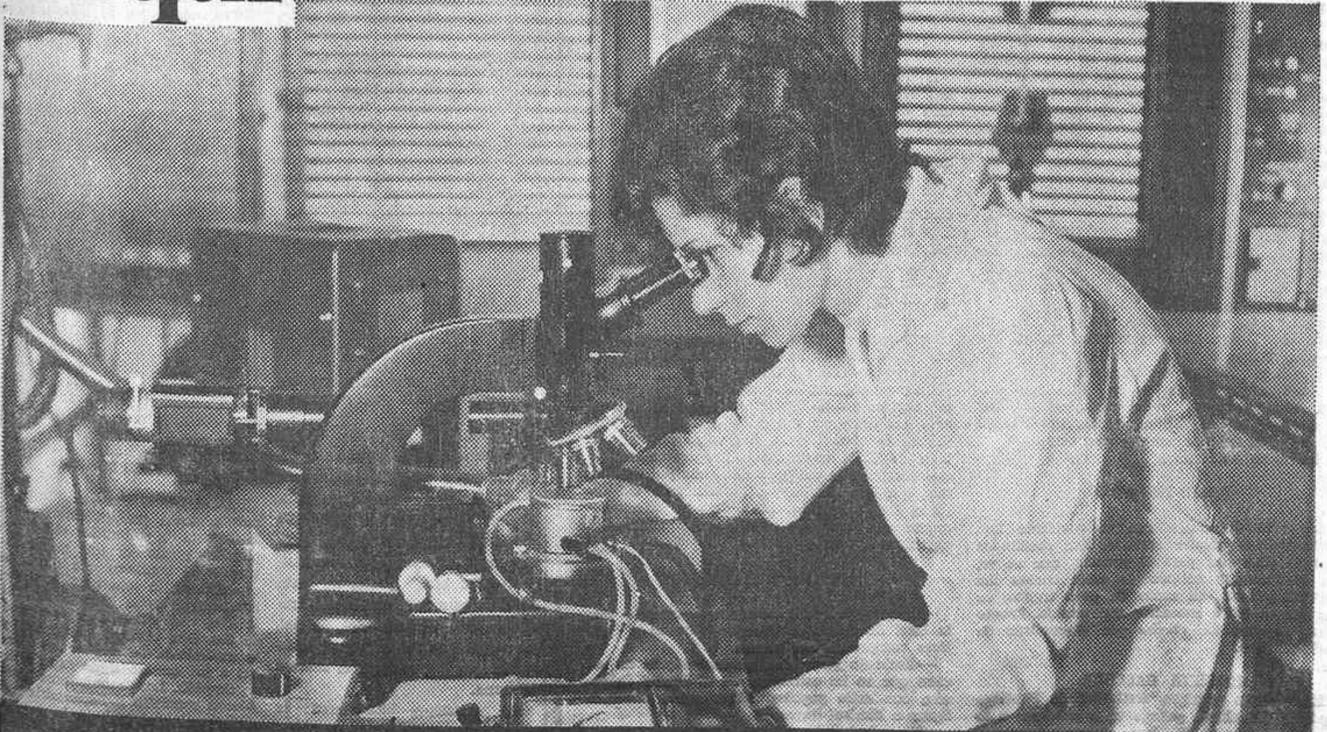
El cliente de las Cajas de Ahorros, además de lograr rentabilidad

para su dinero, sabe que está colaborando al desarrollo del progreso y la cultura.

Los beneficios de la actividad y administración de las Cajas de Ahorros Confederadas, cuyos Consejeros actúan gratuitamente, no van a bolsillos particulares, sino a la colectividad de los españoles. En 1970, se han destinado 3.500 millones de pesetas a restauraciones artísticas, clínicas, becas de estudios, casas-cuna, campos deportivos, centros docentes... es decir, a todo lo que mejora la sociedad.

Numerosos Centros de Investigación creados por las Cajas de Ahorros Confederadas y la colaboración de Usted, impulsan en toda España el proceso científico. Doña María del Carmen Palacios, Doctora en Física, aporta constantes hallazgos en su departamento de Metalurgia Física y asegura que...

# ¡Aquí están los beneficios!



## Cajas de Ahorros Confederadas



Empeora el tiempo

MADRID, 22 (PYRESA).—Durante las últimas veinticuatro horas, el cielo ha estado muy nuboso en Galicia, Cantábrico y cabecera del Ebro.

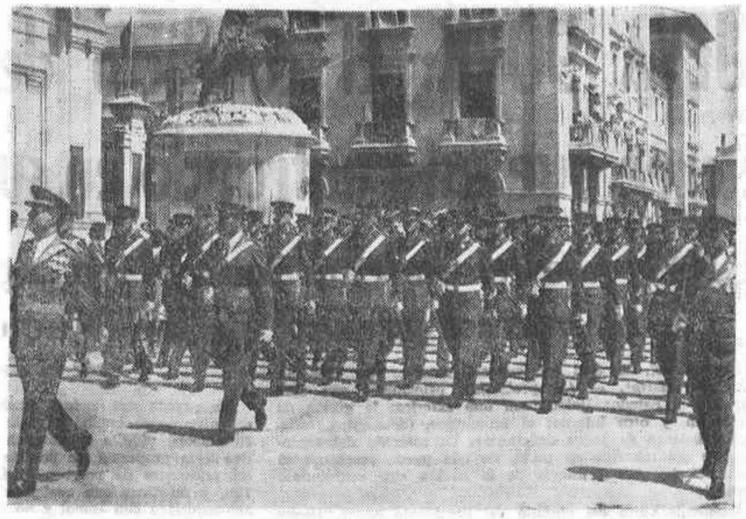
INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

El anticiclón de las Azores se ha desplazado considerablemente hacia el suroeste, y los mapas previstos para mañana sitúan en superficie una borrasca en el sur de Inglaterra, con otra también importante al norte de Azores y núcleos secundarios al noroeste de Galicia y norte de Vascongadas.

PRONOSTICO MARITIMO

Gran Sur, oeste flojo fresco, con fuerte marejada. Vizcaya, oeste bonancible con marejada o fuerte marejada.

LA XVIII PROMOCION DE LA ACADEMIA MILITAR DE ZARAGOZA



ZARAGOZA. — Desfile de los cadetes de la XVIII promoción de la Academia General Militar, después de recibir sus despachos de alféreces. — (Telefoto Cifra Gráfica)

Secuestro del dirigente...

Según estas mismas fuentes, los libros amenazaron "con una acción violenta" si el avión, un "VC-10", de la "BOAC", no aterriza en el aeropuerto de Bengasi.

CIRCUNSTANCIAS DEL SECUESTRO
Según las informaciones de la agencia iraquí, los miembros del consejo revolucionario y los oficiales de alta graduación que esperaban el avión en el aeropuerto de Jartum, que estaba cerrado al tráfico hasta hoy, fueron conocedores de las noticias de la detención mientras aguardaban al aparato.

El avión "VC-10" de la compañía "BOAC" llegó a Londres a las 9 de la mañana (hora española), con los restantes 105 pasajeros y se ha informado que el vuelo será reemplazado en dirección a Jartum, Nairobi y Dar Es Salam esta noche.

Los tres miembros del nuevo Gobierno sudanés que viajaban en el citado avión son, al parecer, el teniente coronel Babiker El Nui Osman, el comandante Mohammed Mahgub y el también comandante Faruk Osman Hamadallah.

Los tres miembros del nuevo Gobierno sudanés que viajaban en el citado avión son, al parecer, el teniente coronel Babiker El Nui Osman, el comandante Mohammed Mahgub y el también comandante Faruk Osman Hamadallah.

PROTESTA BRITANICA

LONDRES, 22 (Efe-Reuters).—Gran Bretaña ha dirigido hoy una indignada nota de protesta a Libia por el hecho de que un avión británico se le ha obligado a aterrizar en Bengasi y se ha constreñido a que abandonaran el aparato los dirigentes sudaneses que efectuaban el vuelo Londres Jartum.

TRIPOLI, 22 (EFE-REUTERS)

Libia ha negado hoy las acusaciones británicas de que un avión de la BOAC VC 10 había sido obligado a aterrizar en Bengasi.

Explosión en un avión iraquí en pleno vuelo

Viajaban destacadas personalidades políticas

BAGDAD, 22 (EFE-REUTERS).—Un avión iraquí, en el que viajaban personalidades del Iraq, hizo explosión hoy en pleno vuelo, a unos cinco kilómetros al norte de Jeddah (Arabia Saudí).

Entre las personalidades iraquíes que han encontrado la muerte, figuraban Mohamed Sulaiman, miembro de la jefatura internacional del partido Daam Salah Saleh, miembro del buró militar de la jefatura nacional del partido, y Mahmud al Azzawi, embajador en el Ministerio iraquí de Asuntos Exteriores, según un comunicado hecho público por la jefatura internacional del partido.

Según dicho comunicado, varios miembros de la delegación iraquí resultaron solamente heridos, figurando entre ellos Samir Abdel Aziz al Najm, de la jefatura nacional del partido Baas.

Los heridos se encuentran en tratamiento en un hospital de Jeddah.

El comunicado no especifica por cuantos miembros estaba integrada la delegación, ni cuantos perecieron o solamente resultaron heridos.

El consejo del mando revolucionario que ostenta el poder en Bagdad, ha ordenado que otro avión especial se dirija al lugar en que explotó el avión, con el fin de investigar las causas del accidente, según la agencia iraquí de noticias.

La comisión investigadora está integrada por un comité oficial de investigación, una delegación del partido y un equipo de médicos.

Los comisionados llevan el encargo de trasladar los cadáveres.

PLENO DE LA COMISION DE EDUCACION DEL III PLAN DE DESARROLLO

Solé Villalonga dijo que el plan tratará de incrementar en un 45 por ciento las inversiones públicas

MADRID, 22. (Pyresa).—El tercer Plán de Desarrollo, que concede carácter prioritario al sector de la educación, tratará de incrementar en un 45 a un 48 por ciento la cifra total de inversiones públicas del II plan, que ascendían a quinientos mil millones de pts.

Diversas subcomisiones informaron de sus trabajos y señalaron que los principales objetivos que se marcan para la educación en nuestro país, en cuatrienio 1972-76, comprendido en el II Plan, son la escolarización total de la población comprendida entre los seis y los trece años de edad, la iniciación de la formación profesional de primer grado, declarada obligatoria y gratuita para aquellos escolares que no prosigan los estudios de bachillerato.

Las importaciones de productos siderúrgicos

MADRID, 22 (Pyresa).—En el primer semestre del presente año se han importado productos siderúrgicos por un volumen de 574.363 toneladas en acero equivalente, frente a 1.602.208 toneladas en igual periodo de 1970, lo que equivale a una disminución del 64,2 por ciento.

El saldo del comercio exterior durante el primer semestre del presente año ha sido favorable a las importaciones, con un volumen de 211.059 toneladas en acero, habiéndose reducido dicho saldo en un 85,7 por ciento respecto al de igual periodo de 1970, en que fue de 1.478.545 toneladas.

Retro Espiritual del Opus Dei

Hoy viernes, día 23 de Julio a las SIETE Y CUARTO de la tarde, tendrá lugar en la Capilla de los Ancianos Desamparados, calle del Gobernador núm. 32, el Retro Espiritual para hombres, dirigido por un sacerdote del Opus Dei. Se invita al mismo a cuantas personas deseen asistir.

«No existe peligro»...

(Viene de la primera)

La petición de aquellas, para colaborar es el estudio de los siete casos sospechosos de diarrea estival que se produjeron en Epila y Rueda y que fueron inmediatamente controlados.

NO HAY MOTIVO DE ALARMA

LONDRES, 22. (Pyresa).—Las principales agencias británicas han informado esta tarde no haber recibido ninguna cancelación de los viajes que miles de turistas tienen contratados para pasar sus vacaciones de verano en España.

NO EXISTE PELIGRO

GINEBRA, 22. (Efe).—"No existe peligro de epidemia de cólera en España", ha dicho en un comunicado la Organización Mundial de la Salud, al confirmar esta tarde que los siete enfermos sospechosos de Epila y Rueda, dos pueblos próximos a Zaragoza, padecían efectivamente de cólera, en la forma leve característica del vídron "El tor".

Las autoridades sanitarias españolas—ha dicho el portavoz de la Organización Mundial de la Salud—, han tomado todas las medidas necesarias para vacunar a los habitantes de Zaragoza y de la provincia y existe suficiente reserva de vacunas para satisfacer cualesquiera necesidades.

El anuncio de la Organización Mundial de la Salud se ha producido inmediatamente después de haberse recibido el informe de las autoridades sanitarias españolas y de los expertos de la "OMS" ("WHO") que fueron a España a estudiar el caso.

Se necesita persona masculino

FABRICA AZULEJOS
Edad máxima 35 años
FERNANDO DIAGO PINON, S.L.
Avenida, Valencia, 44 - CASTELLON

Pequeña O.N.U. de la Publicidad en Munich

En la ciudad de Munich (Alemania Occidental) se han reunido durante tres días representantes de empresas publicitarias de los cinco continentes, para estudiar conexiones de mercados y acciones conjuntas. En el curso de estas reuniones, una pequeña O.N.U. de la Publicidad—se han presentado cinco nuevas agencias que se incorporan al grupo DDL entre las que se cita una española: Asistieron publicitarios de 29 países, entre los que se encontraban: Mr. Eric Garrot de Inglaterra, quien recientemente ha adquirido la Agencia Dorian inglesa en doce millones de libras; Mr. Peter Ross de Australia; Mr. Manuel González Brum, de España; Mr. Stuart B. Upson y Mr. Grant Thompson de Estados Unidos; y Mr. Kenneth Landell-Jones, de Australia.

Seguro obligatorio para los cazadores

MADRID, 22 (Pyresa).—El Boletín Oficial del Estado publica mañana una orden del Ministerio de Hacienda por la que se implanta el seguro obligatorio destinado a proteger los accidentes que se deriven del ejercicio de la caza y que ocasionen daños a las personas, previsto en la Ley de Caza.

NORMALIDAD EN ZARAGOZA

ZARAGOZA, 22. (Pyresa).—Como es ya habitual desde el pasado lunes, el Gobernador Civil, don Rafael Orbe Cano, reunió esta noche a los medios informativos locales para darles cuenta de la campaña contra el brote de "vídron cholerá" que se produjo en la ribera del Jálón. Asistieron a esta rueda de prensa dos enviados especiales de los medios informativos franceses, uno del diario parisiense "Le Figaro" y otro de la emisora Europa 1. El señor Orbe Cano les invitó a que con toda libertad y confianza hicieran cuantas preguntas estimasen oportunas, a todas las cuales, tanto el Gobernador Civil como el Jefe Provincial de Sanidad, D. Manuel Zaraté, les dieron las más amplias respuestas e información.

Las impresiones son plenamente optimistas. La zona de posible infección—donde no se ha registrado ningún nuevo enfermo—ha sido totalmente localizada y en ella sólo se han producido algunos fallecimientos en personas de avanzada edad o ya taradas por otras enfermedades. Puede considerarse el índice de mortalidad en estos días en aquella zona como completamente normal en esta época estival.

La economía española estará...

(Viene de la primera)

La situación monetaria de la economía es muy holgada y el crédito está moviéndose con viveza desde el mes de marzo. La reactivación de la demanda que ha caracterizado los primeros meses del año actual. Los 14.700 millones de pesetas en que se cifra su actuación expansiva son casi exclusivamente producto de las devoluciones automáticas de depósitos previstos en la importación, que han inyectado exactamente 9.700 millones en el periodo de referencia. Las autoridades se han mostrado dispuestas a reducir el tipo de interés básico del Banco de España, y los demás a él ligados, en dos ocasiones durante los primeros meses del año actual; pero han considerado inútil y peligrosa una política monetaria que tratará de forzar la reactivación amplían-

do una liquidez básica que era ya de por sí muy abundante y que no podía obstaculizar a una eventual recuperación del crédito y del nivel de actividad.

Los fuertes excedentes de la balanza de pagos, la actuación expansiva del sector público y la reducción de la demanda que ha caracterizado los primeros meses del año actual. Los 14.700 millones de pesetas en que se cifra su actuación expansiva son casi exclusivamente producto de las devoluciones automáticas de depósitos previstos en la importación, que han inyectado exactamente 9.700 millones en el periodo de referencia.

La situación monetaria de la economía es muy holgada y el crédito está moviéndose con viveza desde el mes de marzo. La reactivación de la demanda que ha caracterizado los primeros meses del año actual. Los 14.700 millones de pesetas en que se cifra su actuación expansiva son casi exclusivamente producto de las devoluciones automáticas de depósitos previstos en la importación, que han inyectado exactamente 9.700 millones en el periodo de referencia.

